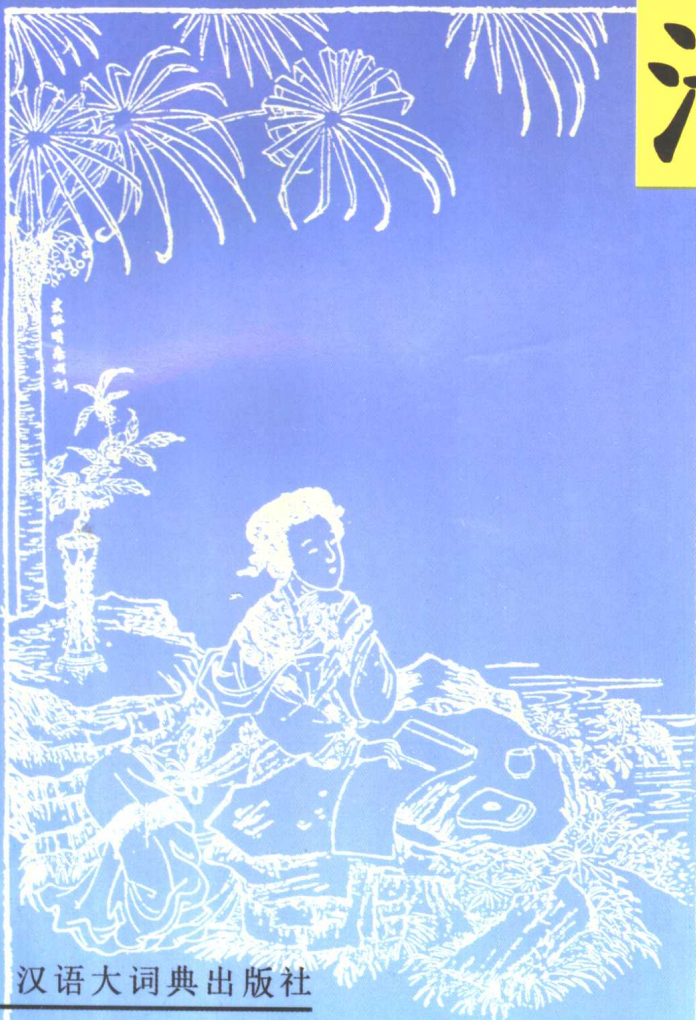


辜美高 ● 著

明

清

小说研究集丛



汉语大词典出版社

刘家和教授书

明清小说研究集丛

辜美高著

後學

辜

美高敬奉

1984年12月17日

汉语大词典出版社

(沪) 新登字118号

责任编辑 王土然

装帧设计 甘晓培

明清小说研究集丛

辜美高 著

汉语大词典出版社出版、发行

(上海新华路210号)

各地新华书店经销 上海印刷十厂印刷

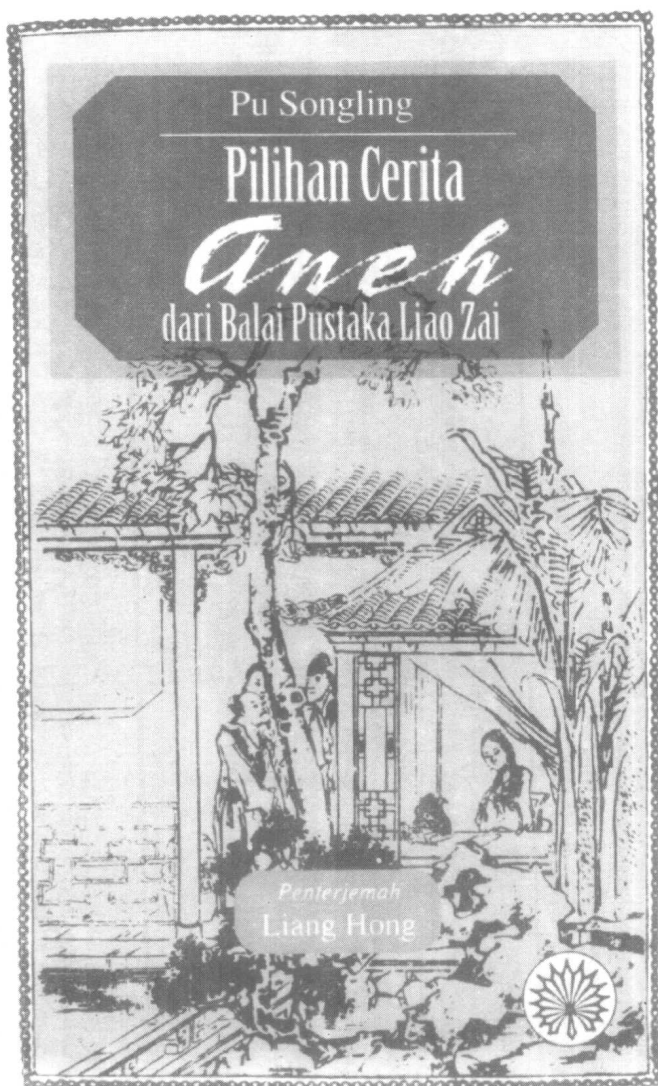
开本787×1092 1/32 印张7.5 插页4 字数170千字

1997年9月第1版 1997年9月第1次印刷

印数 1—1000

ISBN 7-5432-0267-0/I·56

定价: 14 元



马来西亚国家语文局所
出版的《聊斋志异》马来文译本封面

40

龍藏秘本

麟兒報

聖德宮



倫敦大學圖書館東方部
所珍藏清初刻板《麟兒報》

話說前朝湖廣孝感縣城外鴈陂村地方有一鄉紳名曰張
表號小村其妻潘氏早生一子取名際見夫妻三喜是日
為生又兼賣些冷酒適日這蘇小村為人忠誠朴實雖是
窮漢却專喜行些善事見人飢餓便肯留他吃家飯見人
冷便肯將舊衣舊裳與他穿着故此遠近之人皆稱他為蘇
人我且問你他一個做小生意之人只好日趁日活如何得
有餘行些善事誰知行善無論心不論事這蘇小村本心
何降每日做了生意到晚來結帳將這一日所賺的銀錢扣
了日用盤纏餘下的便請着為施舍濟人之用正所謂

鍾鼎期全傳

錦香亭

本堂藏板

伦敦大学图书馆东方部
所珍藏小字本《锦香亭》

錦香亭卷之二

第四回

鐘鼎期三場飛兔韻

鐘鼎期三場飛兔韻

詞田上花繁星都春早紛地盡尋芳西橋烟柳蕭蕭靜

閒風忙蟬桃紅落陳陳風暖痛相韶光欺離離誰共笑

吳西出山雕牆白舞絲絲樂處金鼓銀助狂陣鵲鵲鵲

出一個重過橫塘更教助花品為驕人章仔細端相琥珀

吳宮關上歸去馬蹄香

石和蒲

吳宮關上歸去馬蹄香

迢迢前道那長段舊情物此處是處來帝王建都之也

小字本《錦香亭》书影

春風面引言

山川靈秀之氣鍾於一人。非必
樹勲立業而後見。卽不得志于
時。益見才不可以一世故意之
所。筆之所涉。徃徃多奇情異。

倫敦大學圖書館東方部
所珍藏的平話小說<<春風面>>

新編才子春風面

南屏道人編

青絲醉密評

第一回

聖恩寺僧僧貽寶傷

爭羅山蝴蝶作水人

詞曰：世事傷心甚，天公難借問。奇才不並半文錢，困。困。困。檢書聞忽，猶生遇試，繡新聽。富貴今非命，成敗何須論。一春長嘆向花前，恨。恨。恨。當日晴星後來，唐主。主。時同盡。

右調醉春風

話說隋朝仁壽年間，江南建康府有一張士姓，將名張士，字青。

第一回

目 录

序.....	柳存仁(1)
中国古典小说与社会.....	(3)
《三国演义》的情节探源	(11)
谈狐——《聊斋志异》札记之一	(25)
说鬼——《聊斋志异》札记之二	(38)
《聊斋志异》故事的华裔侨生马来文译文	(63)
印度尼西亚《聊斋志异》的译介	(70)
《聊斋志异》在马来世界的传播	(75)
《聊斋志异·司文郎》赏析.....	(80)
笑声与泪影——婴宁笑声中的丝丝信息	(84)
官虎吏狼——《聊斋志异·梦狼》评析.....	(88)

美国哈佛藏本、日本庆应藏本《女开科传》

及其与“春风文艺”刊本校补记	(92)
《女开科传》回后评语补校	(104)
《炎凉岸》的版本(附校记)	(109)
《麟儿报》的几个日本藏本	(125)
《世无匹》校记	(134)
《锦香亭》校记	(144)
伦敦大学珍藏本《春风面》即平话小说《蝴蝶媒》	(176)
《引凤箫》校记	(195)
《生花梦》校后印象记	(227)
 后记	 (231)

序

我的朋友辜美高先生在七十年代到澳大利亚做汉学方面的研究时,是研治中国古代的语文和古籍的。他所著的《陆贾〈新语〉译注》,1988年曾由澳大利亚国立大学的亚洲学院出版,列入丛书的第11种,书名改做A Chinese Mirror for Magistrates。出版以后,这书听说也颇得到学界尤其是研究汉代政治、社会史的人们的重视。但是美高先生回到自己的国家新加坡之后,他的研究兴趣改变了,大约是他近20年来从事教学的关系,他对明清小说发生了很浓厚的兴趣,也做了很多开山性质的艰苦工作。我所记忆的,像他研究《聊斋》,就趁大学有假期的时候跑到日本庆应义塾大学的斯道文库去钻研那边所独有的收藏的许多关于蒲松龄的文稿。他要专治一些明末清初大量的言情小说,也不惜跑远路,到中国大陆和台湾,到日本,到欧洲和美国的很多著名的图书馆去探究和访问。每看一书,他必定把他的收获详细地记在篋间,返国后再把它们和前人(像郑振铎、孙楷第、刘修业……)以及近贤像大冢秀高、金文京这些人的著作一一勘校,寻求客观的、圆满的见解和论断。他陆续发表的许多单篇文字,都是他个人辛勤的汲取,细心的构思,在学校繁重的教书工作之余挤下来的一些时间,日积月累地写出来的。这些文字收集在一

起出版,不仅是专家学者们所羡慕的,我相信也一定能让广大的读者群对于中国传统的小说,有了刮目相看的感受。

我读了这个集子所收的文字,发现它包含的不只是一篇篇的详细的校勘记,还有很多赏析性的,可以算是属于感性作品的文章。这集子还特地介绍了印尼、马来亚的《聊斋》译文,这也是令世界各地汉文读者们会感到欣慰的。我记得在1989年左右美高先生曾替新加坡的施瑞治、黄淑燕两位译的越南陈美云博士(Dr. Tran My Van)编著的《中南半岛民间故事》(宁夏人民出版社出版)作过校译的工作。现在他又更进一步注意了汉语文学作品在域外的流传,这也说明了他的胸襟的广阔和视野的浩瀚无垠。

我在这里饶舌的几句话,恐怕实在抵不过美高历年来的心血和劳辛。

柳存仁序于坎培拉

1996年8月

中国古典小说与社会

一、小说的社会批判

小说是通过艺术手法来塑造人物形象,反映现实社会生活的体裁。中国古典小说亦复如此。中国的传统,一向轻视小说,以为小说是“小道”,是出于“街头巷语”、“道听途说”的,不是什么“经国大业”,只能是经史的附庸或补充^①。这种轻视小说的传统,也许是中国小说在发展上所碰到的障碍。

小说源于神话。中国上古的神话,晚近经学者的努力重构,重新闪现出原有的光辉。它们的内容除了反映初民的幻想外,也反映了原始社会的社会生活和社会关系。如燧人氏钻木取火的故事,大抵上反映穴居的初民学会熟食的旧石器时代生活状况;神农氏教民“树五谷”、“尝百草”,大体上反映了农业萌芽期的中石器时代的情况;黄帝与蚩尤战于涿鹿之野等神话则揭示中石器时代部落与部落间之斗争的社会关系^②。这些引人入胜的神话,是小说创作取之不尽的汨汨泉源。

西汉时代,中国的小说还处于萌芽阶段,《汉书·艺文志》所著录的小说十五家,作品现在已全部亡佚。从现存的佚文看来,两汉的小说,可以分为轶事和志怪两类,以志怪类占多数,内容多记鬼神及巫祝求仙的故事,较少现实社会的反映。

小说发展到了魏晋,渐具雏形。这时候的小说,仍以志怪为主,但是有些小说已经有反映现实的倾向。如《望夫石》,是说长

期战乱中的一对夫妻，由于丈夫出征，妻子在家盼望丈夫，因望穿秋水而化为石头的故事，反映了人民热爱和平、厌恶战争的心态。再如《蒋济亡儿》，借阴间循私的事，来影射人间的黑暗，具有相当强的批判力量^③。

南北朝时期，志怪小说仍然大行其道，故事充满了因果报应，但也有一些小说，反映现实社会中的爱情，人情味逐渐浓厚起来。如《卖胡粉女子》写一男子，仰慕卖胡粉的女子容貌，经常至其店买“胡粉”，卖胡粉的女子觉得非常奇怪，在再三追问之下，才知道那痴心的男子对她情有独钟。两人遂相约会面，见面时男子因兴奋过度，“欢踊遂死”。结果男方家长兴师问罪，卖胡粉的女子只得实说，并到男子灵前抚尸痛哭。男子为其精诚所感，“豁然更生”，遂与女子结合。《庞阿》也通过魂魄离身的故事，写一个女孩倾慕一美男子，最后终于成为眷属，故事情节饶有人情味^④。

南北朝时代，中国的小说有了新的发展。《世说新语》以新的姿态出现，把创作的方向从天上转向人间。该书专记文人名士的言行举止、音容笑貌。作家的笔触，直指活生生的社会现实。如“曹操与杨修”的故事，突出了杨修的机智与幽默、恃才傲物的性格。又如写名士刘伶借酒消愁，故作旷达的无奈，以及裸露形骸的荒唐和内心的苦闷，都是真人真事的实录。

唐代是中国小说的成熟期，虽然小说一向被视为“小道”，但是这时却获文人的青睐，认为小说可以表现史才、史识、史笔，所以刻意从事小说的创作。作家除了驰骋于幻想的王国外，也注重写作的技巧，重视人物心理的揣摩，艺术的感染力极强。宋人洪迈曾予以高度评价：“（唐人）小说，凄婉有致”^⑤；志怪小说在唐代虽非末流，但是更多作家秉承《世说新语》的优良传统，反映社会，进一步批评现实。唐人小说最成功的首推爱情小说。小

说家大力地批评六朝以来的门阀观念，如《霍小玉传》是鞭笞诗人李益负心的故事。李益与名妓霍小玉相恋，发下山盟海誓，但是当他中式以后，门阀的观念刻刻在他的脑海中浮现。经过一番心理斗争，李益终于把心一横，将霍小玉抛弃了。尽管霍小玉痴痴地等待，铁石心肠的他，却无动于衷，霍小玉最后悲痛地死去。小说写霍小玉心理激烈地转变，由爱转恨，情绪之激越，发展到顶点：霍小玉发誓死后变成厉鬼，以复仇雪恨。霍小玉的死，是对封建门阀观念血泪的控诉。再如《李娃传》，叙述一对男女打破门阀观念，最后美满地结合。故事写郑生至京参加考试，误入烟花巷，当床头金尽时，被鸨母及李娃设计逐出，沦落“凶肆”。此事为父亲获悉后，在盛怒之下，将他打得遍体鳞伤，弃于道旁。郑生幸遇同党搭救，最后虽幸免一死，但却没有栖身之处，流落街头，求乞度日。一日郑生在街上行乞，为李娃所发现。李娃深感内疚，便把郑生接回家中调养。等郑生复原后，又鼓励他进取。经过这次沉痛的教训，郑生发愤图强，终于一举成名。郑生平步青云后，并不嫌弃李娃，他的父母也还开明，不反对他们的结合。阶级的悬殊，并不妨碍他们的爱情与婚姻。作者对这样进步的观念，予以热情的歌颂。其他唐人小说中的女主角，在追求爱情方面，大多大胆、主动，道出被压抑的妇女争取自由的心声。晚唐的小说一如晚唐的诗歌，也相应地反映现实。作家描写时代的乱离，把矛头直接指向黑暗的政治生活、政治制度以及种种的腐败的现象，开了中国讽刺小说的先河。晚唐的“侠盗”、“折狱”小说，也反映了作家针砭时弊的意图^⑥。总之，唐代小说的现实气息更浓烈。

中国小说发展到宋元时代，正处于转变期，所谓的“转变”，只是指文体的“改变”。文言文体的小说，这时期没有太突出的表现。另一方面，由于社会经济繁荣，市民阶层逐渐形成，小说